

# 主日崇拜程序 Order of Worship

v. 33

July, 20 2025

No.29

## 預備心敬拜上帝

|                             |            |                        |
|-----------------------------|------------|------------------------|
| 序樂 <i>Prelude</i>           |            |                        |
| 宣召 <i>Call to Worship</i>   |            | 司會 <i>Presider</i>     |
| 讚美 <i>Singspiration</i>     |            | 會眾 <i>Congregation</i> |
| 讀經 <i>Scripture Reading</i> | 約翰福音五：1-20 | 司會 <i>Presider</i>     |
| 信息 <i>Message</i>           | 面對醫治       | 彭怡珍傳道                  |
| 回應詩歌 <i>Responsive Hymn</i> | 父啊，我向祢呼求！  | 會眾 <i>Congregation</i> |
| 歡迎 <i>Welcome</i>           |            | 司會 <i>Presider</i>     |
| 報告 <i>Announcement</i>      |            | 司會 <i>Presider</i>     |
| 頌榮 <i>Doxology</i>          |            | 會眾 <i>Congregation</i> |
| 祝禱 <i>Benediction</i>       |            | 彭怡珍傳道                  |
| 殿樂 <i>Postlude</i>          |            |                        |

## 【主日服事輪值表 Serving Personnel】

|                           | 本週服事人員    | 下週服事人員     |
|---------------------------|-----------|------------|
| 禱告會 <i>Prayer Meeting</i> | 林麗容       | 沈文松        |
| 主日學 <i>Bible Study</i>    | 新約縱覽      | 劉晴吟        |
| 司會 <i>Presider</i>        | Amy       | 羅時暘        |
| 領詩 <i>Song-Leader</i>     | Amy       | Julie      |
| 招待 <i>Ushers</i>          | Paul/林麗容  | Paul/林麗容   |
| 投影/音控 <i>Audio</i>        | Iru       | 陳宇軒        |
| 小學主日學                     | 梁曉芳       | 劉淑真        |
| 早晨看顧/青少年主日學               | Yong Park | Yong Park  |
| 炊事/廚房清潔 <i>Kitchen</i>    | Wendy/孫麗芬 | Claire/郭祥敏 |
| 點數奉獻                      | 鄭美蘭/陳幼芬   | 鄭美蘭/陳幼芬    |

## 【報告事項 Announcements】

### 【感謝】

感謝彭怡珍傳道的信息分享，願神賜福彭傳道的服事與家庭。

### 【成人主日學】

成人主日學-早上 10:00 實體教室#202。本週觀看新約縱覽，下週由劉晴吟姊妹主講。

### 【青少/兒童主日學】

[英文青少年] 青少年的聚會於每週日 11:00am 聚會，地點#201 教室，本週與下週由 Yong Park 帶領。

[K-Elementary] 四年級以下的孩童於每週日早上十一點聚會，聚會地點在#400 號建築物。

Note：從 7 月開始，孩子們會在十一點先參加大堂詩歌敬拜，之後才回到各自的教室上課。

### 【教會消息】

- 甘心樂意的奉獻為神所喜愛，金錢奉獻請投入後方門口旁的主日奉獻箱。奉獻支票 pay to 須寫教會全名「Evangelical Formosan Church」有教會印章放在奉獻箱旁，歡迎取用。
- 下週由林宗民傳道帶領證道，請代禱。
- 這期蓬勃教會事工(CEP)的線上課程《合一的事奉》，上課時間到 7/21(一)截止，請報名的兄姐於截止日前完成課程。
- 參加 7/26(六)「坐火車到海邊」活動的兄姊，可在 San Bernardino 火車站或 Riverside 火車站集合。火車班次為 1857。從 San Bernardino- Downtown 是 6:57am 出發，從 Riverside-Downtown 是 7:19am 出發，請大家提前 10-20 分鐘到火車站，詳洽 Amy 執事。

### 【代禱關懷 Thanksgiving and Prayer】

- 宣教代禱：請為 Jonas 和 Pattie 在挪威宣教代禱。也請為 Cedric 和 Wendy 在中國的宣教代禱。
- 為教會長輩們的健康、心靈欠安者，求神的醫治、平安臨到他們。也請為回國探親、外出旅遊的會友代禱，求神保守他們與親友有美好的團聚，旅程中有神的同在。

## 【上週出席 Last Week's Attendance】

|                     |    |                           |   |
|---------------------|----|---------------------------|---|
| 主日崇拜 Sunday Worship | 57 | 青少、兒童主日學<br>Sunday School | 4 |
| 成人主日學 Adult Class   | 10 | 晨禱會                       | 8 |

## 【7/13 主日奉獻】

經常費奉獻：\$440.

奉獻總金額：\$.440-

| 週間小組                | 聚會時間                        | 聚會內容、地點                                     | 聯絡人                        |
|---------------------|-----------------------------|---|----------------------------|
| Riverside<br>南區節制小組 | 每週二<br>7:00~8:30PM          | Zoom ID:9517887822<br>Passcode # 9517887822 | 顏德興弟兄<br>626-366-2007      |
| Riverside<br>喜樂小組   | 每週四<br>2:00~4:00PM          | TELACU 公寓<br>實體聚會、查經                        | 李光若弟兄<br>626-823-2608      |
| 姊妹查經小組              | 每週四<br>4:00~5:30 PM         | Zoom ID:9517887822<br>Passcode # 9517887822 | Amy 姊妹<br>951-8805166      |
| 和睦小組                | 週五(第 2、4 週)<br>2:30~4:30 PM | Moreno Valley<br>實體聚會、查經                    | 林宗民傳道<br>909-485-5189      |
| 信實小組                | 每週五<br>7:00~9:00 PM         | Zoom ID:9517887822<br>Passcode # 9517887822 | 孫樹威弟兄<br>323-739-8423      |
| 恩典小組                | 每隔週主日<br>1:30~3:30 PM       | 兒主教室(#400 號)                                | Tiffany 師母<br>909-485-5189 |
| 快樂學 英語班             | 每週日<br>8:00~9:30PM          | Zoom ID:9517887822<br>Passcode # 9517887822 | 林宗民傳道<br>909-485-5189      |

# 恩聯台福基督教會 Evangelical Formosan Church of The Inland Empire



## ✿宣教年 Year of Evangelism✿

恩聯 2025 年度主題「報好消息、廣傳救恩」  
(以賽亞書 52:7)

**ANNUAL THEME: Declare Good News, Proclaim Salvation**  
(Isaiah 52:7)

督導牧師：劉港木牧師(C) 626-643-8286  
Supervising Pastor: Livingstone Liu  
E-Mail : [livingstone.liu@gmail.com](mailto:livingstone.liu@gmail.com)

駐堂傳道：林宗民傳道 (C)909-485-5189  
Ministor: David Lin  
E-Mail:[david0501@gmail.com](mailto:david0501@gmail.com)

長執會主席：羅時暘(C) 909-734-3046  
Chairperson : Jack Lo  
E-Mail : [chrismails@gmail.com](mailto:chrismails@gmail.com)

1363 W. Linden Street, Riverside, CA 92507  
電話 TEL : 951-788-7822  
Website [HTTPs://efcinlandempire.org/](http://efcinlandempire.org/)  
E-Mail: [efciweb@gmail.com](mailto:efciweb@gmail.com)

主日聚會時間：週日上午十一點開始

面對醫治

約翰福音五：1-20

問題與討論 Discussion Question：

1. 畢士大的攤子的故事你最喜歡什麼？最令你感動的是什麼？
2. 你經歷耶穌如何的醫治和建立？
3. 你的身邊有需要被醫治被建立的人嗎？你能為他們做什麼？

金句背誦 Memory Verse：

耶穌對他們說：「我實實在在地告訴你們，子憑著自己不能做甚麼，惟有看見父所做的，子才能做；父所做的事，子也照樣做。(約五:19)

Joh 5:19 So Jesus said to them, "Truly, truly, I say to you, the Son can do nothing of his own accord, but only what he sees the Father doing. For whatever the Father does, that the Son does likewise.

主禱文 Lord's Prayer：

我們在天上的父：願人都尊你的名為聖。

Our Father in heaven, hallowed be your name.

願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。

Your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven.

我們日用的飲食，今日賜給我們。

Give us this day our daily bread,

免我們的債，如同我們免了人的債。

and forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

Joh 5:1 After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Joh 5:2 Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Aramaic called Bethesda, which has five roofed colonnades. Joh 5:3 In these lay a multitude of invalids—blind, lame, and paralyzed. Joh 5:5 One man was there who had been an invalid for thirty-eight years. Joh 5:6 When Jesus saw him lying there and knew that he had already been there a long time, he said to him, “Do you want to be healed?” Joh 5:7 The sick man answered him, “Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up, and while I am going another steps down before me.” Joh 5:8 Jesus said to him, “Get up, take up your bed, and walk.” Joh 5:9 And at once the man was healed, and he took up his bed and walked. Now that day was the Sabbath. Joh 5:10 So the Jews said to the man who had been healed, “It is the Sabbath, and it is not lawful for you to take up your bed.” Joh 5:11 But he answered them, “The man who healed me, that man said to me, ‘Take up your bed, and walk.’” Joh 5:12 They asked him, “Who is the man who said to you, ‘Take up your bed and walk?’” Joh 5:13 Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Joh 5:14 Afterward Jesus found him in the temple and said to him, “See, you are well! Sin no more, that nothing worse may happen to you.” Joh 5:15 The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him. Joh 5:16 And this was why the Jews were persecuting Jesus, because he was doing these things on the Sabbath. Joh 5:17 But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.” Joh 5:18 This was why the Jews were seeking all the more to kill him, because not only was he breaking the Sabbath, but he was even calling God his own Father, making himself equal with God. Joh 5:19 So Jesus said to them, “Truly, truly, I say to you, the Son can do nothing of his own

accord, but only what he sees the Father doing. For whatever the Father does, that the Son does likewise. Joh 5:20 For the Father loves the Son and shows him all that he himself is doing. And greater works than these will he show him, so that you may marvel.

約翰福音五：1-20

5:1 這事以後，到了猶太人的一個節期，耶穌就上耶路撒冷去。Joh 5:2 在耶路撒冷，靠近羊門有一個池子，希伯來話叫作畢士大，旁邊有五個廊子；5:3 裡面躺著瞎眼的、癱腿的、血氣枯乾的許多病人。〔有古卷在此有：等候水動；5:4 因為有天使按時下池子攪動那水，水動之後，誰先下去，無論害什麼病就痊愈了。〕5:5 在那裡有一個人，病了三十八年。5:6 耶穌看見他躺著，知道他病了許久，就問他說：「你要痊愈嗎？」5:7 病人回答說：「先生，水動的時候，沒有人把我放在池子裡；我正去的時候，就有別人比我先下去。」5:8 耶穌對他說：「起來，拿你的褥子走吧！」5:9 那人立刻痊愈，就拿起褥子來走了。那天是安息日，5:10 所以猶太人對那醫好的人說：「今天是安息日，你拿褥子是不可的。」5:11 他卻回答說：「那使我痊愈的，對我說：『拿你的褥子走吧。』」5:12 他們問他說：「對你說『拿褥子走』的是什麼人？」5:13 那醫好的人不知道是誰；因為那裡的人多，耶穌已經躲開了。5:14 後來耶穌在殿裡遇見他，對他說：「你已經痊愈了，不要再犯罪，恐怕你遭遇的更加利害。」5:15 那人就去告訴猶太人，使他痊愈的是耶穌。5:16 所以猶太人逼迫耶穌，因為他在安息日做了這事。5:17 耶穌就對他們說：「我父做事直到如今，我也作事。」5:18 所以猶太人越發想要殺他；因他不但犯了安息日，並且稱神為他的父，將自己和神當作平等。5:19 耶穌對他們說：「我實實在在的告訴你們，子憑著自己不能做什麼，惟有看見父所做的，子才能做；父所做的事，子也照樣做。5:20 父愛子，將自己所作的一切事指給他看，還要將比這更大的事指給他看，叫你們希奇。